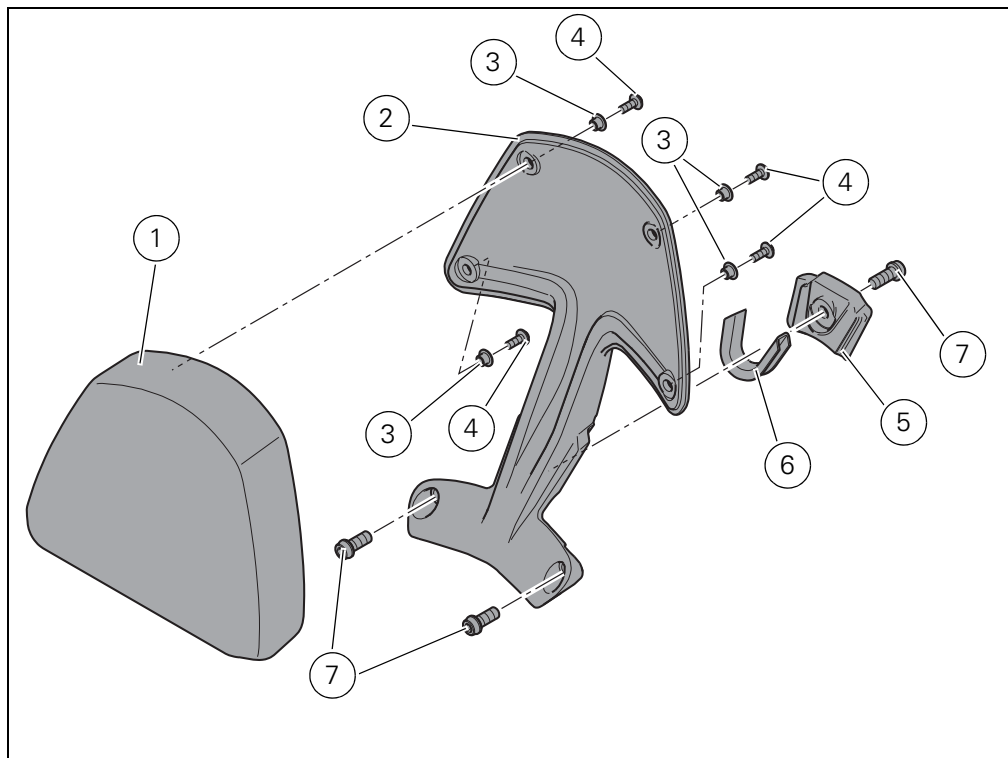




Kit schienalino passeggero / Passenger back rest kit - 96780021A

- 1 Schienalino
- 2 Supporto schienalino
- 3 Distanziale
- 4 Vite TBEI M5x14
- 5 Tappo in alluminio
- 6 Molla arresto pedana
- 7 Gommino fissaggio schienalino
- 8 Vite TCEIF M8x20



I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

- 1 Back rest
- 2 Back rest mount
- 3 Spacer
- 4 TBEI screw M5x14
- 5 Aluminium plate
- 6 Stop spring
- 7 Back rest rubber block
- 8 TCEIF screw M8x20

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



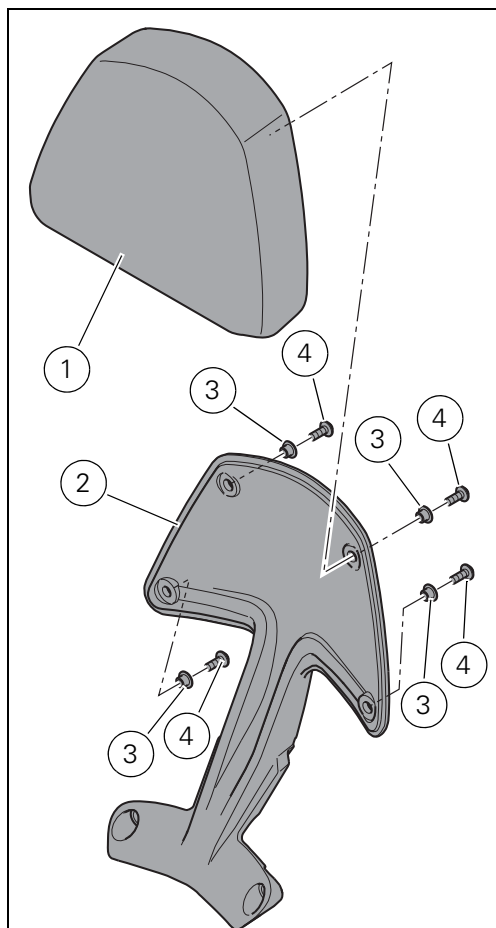
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Importante
Questo kit è utilizzabile solo se è montato il kit telaietto supporto borse (96780221A).

Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Smontare la sella (come indicato sul Libretto Uso e Manutenzione).

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Accoppiare lo schienalino passeggero (1) al supporto schienalino (2).

Inserire le boccole (3) sul filetto delle relative viti (4).

Impuntare le viti (4), complete di boccole (3), sul lato posteriore del supporto schienalino (2).

Serrare le viti (4) alla coppia di serraggio $5 \pm 10\%$ Nm.

Montare il profilo in gomma (6) nella sede (A1) del supporto borse (A).

Posizionare il sottogruppo schienalino passeggero (1) sul supporto borse (A) ed impuntare le n. 2 viti anteriori (7A).

Posizionare il piastrino (5) sul filetto della vite (7B).

Posizionare il piastrino (5) completo di vite (7B) sul profilo in gomma (6) ed impuntare la vite (7B) sullo schienalino passeggero (1).

Serrare prima le viti (7A) e poi la vite (7B) alla coppia di serraggio $22 \pm 10\%$ Nm.

Caution
This kit can only be used when pannier subframe kit is also installed (96780221A).

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

Warning
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

Remove the seat (as indicated on the Owner's Manual).

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take adequate measures to avoid damaging the internal components of the engine.

Fit passenger back rest (1) onto its mount (2).

Fit bushes (3) on the thread of screws (4). Start screws (4), with bushes (3), at the back of back rest mount (2).

Tighten screws (4) to a torque of $5 \pm 10\%$ Nm.

Install rubber block (6) in its seat (A1) on pannier mount (A).

Set passenger back rest sub-assembly (1) on pannier mount (A) and start no. 2 front screws (7A).

Set plate (5) on screw (7B) thread.

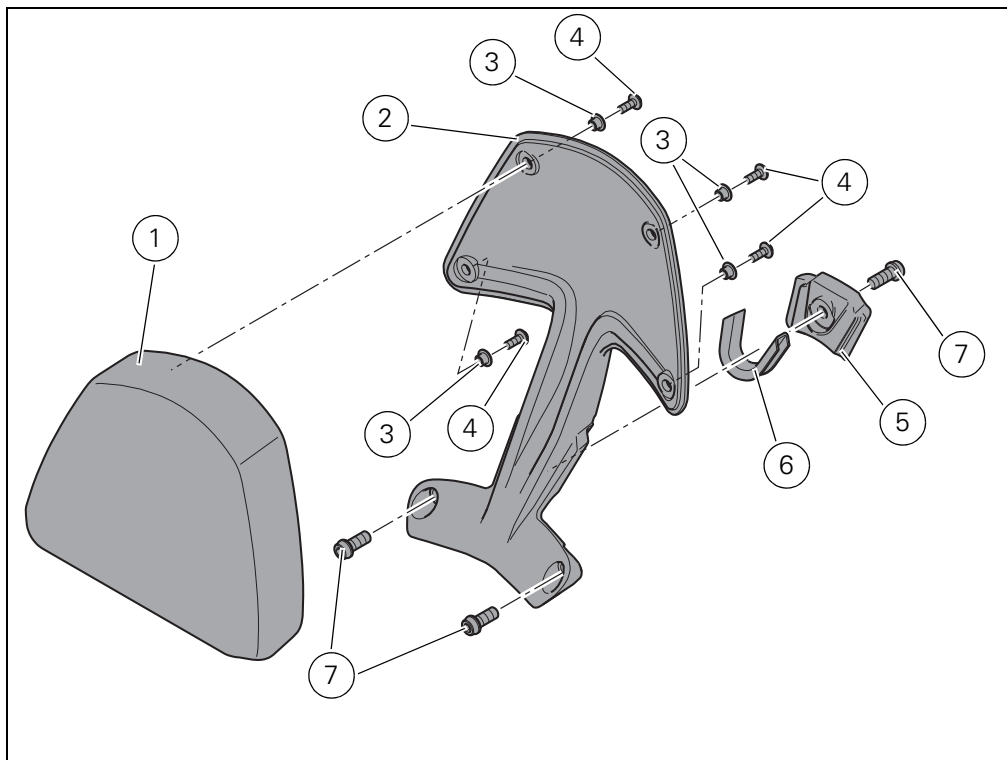
Set plate (5) with screw (7B) on rubber block (6) and start screw (7B) on passenger back rest (1).

Tighten screws (7A) and then screw (7B) to a torque of $22 \pm 10\%$ Nm.



Kit dossier passager / Kit Beifahrerrückenlehne - 96780021A

- 1 Dossier
- 2 Support dossier
- 3 Entretoise
- 4 Vis TBHC M5x14
- 5 Bouchon en aluminium
- 6 Ressort arrêt repose-pieds
- 7 Plot caoutchouc fixation dossier
- 8 Vis TCHCB M8x20



Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

- 1 Rückenlehne
- 2 Rückenlehenhalter
- 3 Distanzstück
- 4 Linseninnensechskantschraube M5x14
- 5 Verschluss aus Aluminium
- 6 Fußrastenanlauffeder
- 7 Gummelement für Rückenlehenbefestigung
- 8 Geflanschte Innensechskantschraube M8x22

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



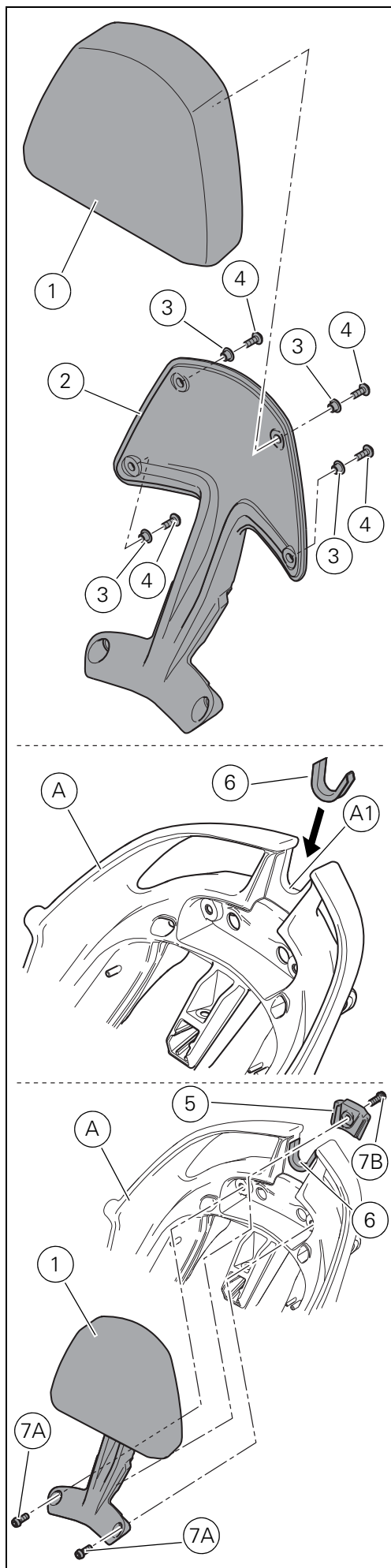
Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Important
Ce kit est utilisable seulement si le kit sous-cadre support valises (96780221A) est monté.

Remarques
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Attention
Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Dépose composants d'origine

Attention
Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

Déposer la selle (comme indiqué dans le Manuel d'Utilisation et d'Entretien).

Pose composants kit

Important
Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Accoupler le dossier passager (1) au support dossier (2). Introduire les bagues (3) sur le filet des vis relatives (4).

Présenter les vis (4), complètes des bagues (3), sur le côté arrière du support dossier (2). Serrer les vis (4) au couple de serrage 5 ± 10 % Nm.

Poser le profil en caoutchouc (6) dans le siège (A1) du support des valises (A).

Positionner le sous-ensemble dossier passager (1) sur le support valises (A) et présenter les 2 vis avant (7A).

Positionner la plaquette (5) sur le filet de la vis (7B).

Positionner la plaquette (5) complète de vis (7B) sur le profilé en caoutchouc (6) et présenter la vis (7B) sur le dossier passager (1).

Serrer d'abord les vis (7A) et ensuite la vis (7B) au couple de serrage 22 ± 10 % Nm.

Wichtig
Dieses Kit ist nur verwendbar, wenn auch das Kit des Kofferhalterrahmens (96780221A) montiert ist.

Hinweis
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Achtung
Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Abnahme der Original-Teile

Achtung
Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Die Sitzabank abnehmen (gemäß Angaben im Betriebs- und Instandhaltungsheft)

Montage der Komponenten des Kits

Wichtig
Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Die Beifahrerrückenlehne (1) mit dem entsprechenden Halter (2) passen. Die Buchsen (3) auf das Gewinde der entsprechenden Schrauben (4) fügen. Die Schrauben (4) mit den Buchsen (3) an der Rückseite des Rückenlehnens (2) ansetzen.

Die Schrauben (4) mit einem Anzugsmoment von 5 ± 10 % Nm anziehen. Das Gummiprofil (6) im Sitz (A1) des Kofferhalters (A) montieren.

Die Untergruppe der Beifahrerrückenlehne (1) am Kofferhalter (A) anordnen und die 2 vorderen Schrauben (7A) ansetzen.

Das Plättchen (5) auf das Gewinde der Schraube (7B) setzen.

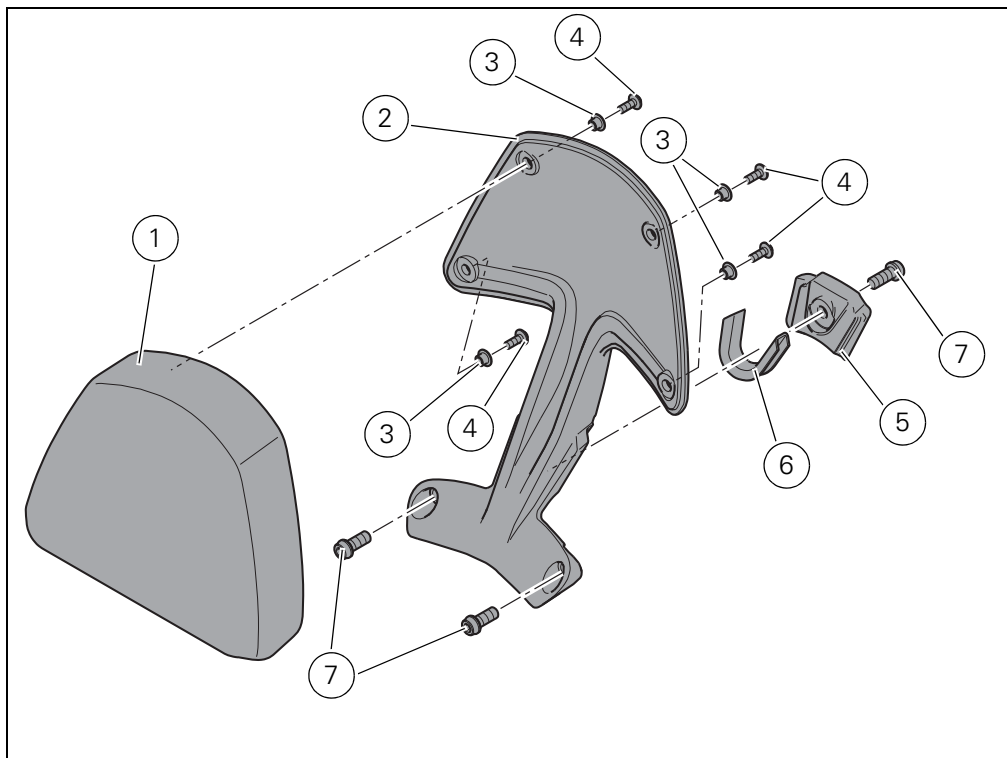
Das Plättchen (5) gemeinsam mit der Schraube (7B) auf dem Profil aus Gummi (6) anordnen und die Schraube (7B) an der Beifahrerrückenlehne (1) ansetzen.

Erst die Schrauben (7A), dann die Schraube (7B) mit einem Anzugsmoment von 22 ± 10 % Nm anziehen.



Kit de encosto para passageiro / Passenger back rest kit - 96780021A

- 1 Encosto
- 2 Suporte para encosto
- 3 Espaçador
- 4 Parafuso TBEI M5x14
- 5 Tampa em alumínio
- 6 Mola de parada do patim
- 7 Borracha de fixação do encosto
- 8 Parafuso TCEIF M8x20



Os particulares com referência evidenciados por um círculo representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem.

Aqueles que não estiverem evidenciados por um círculo, referem-se aos componentes originais que devem ser reutilizados.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

- 1 Back rest
- 2 Back rest mount
- 3 Spacer
- 4 TBEI screw M5x14
- 5 Aluminium plate
- 6 Stop spring
- 7 Back rest rubber block
- 8 TCEIF screw M8x20



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



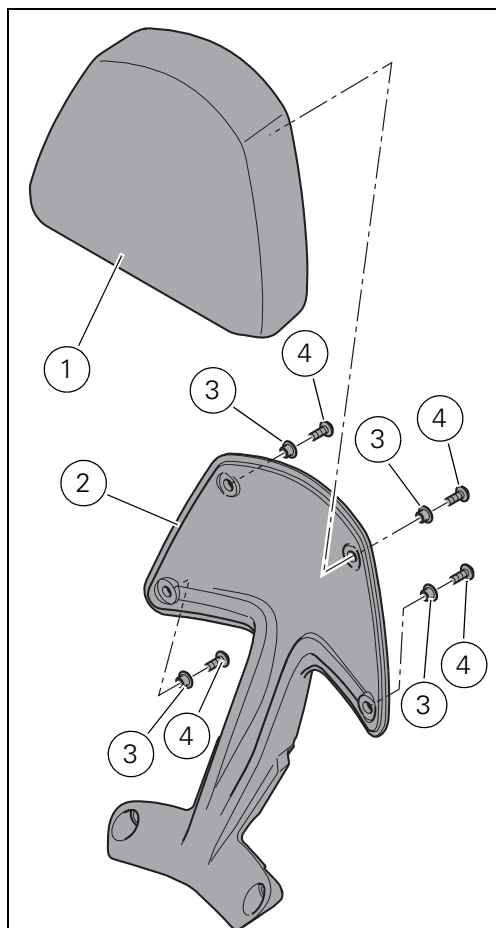
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



Importante
Este kit é utilizável somente se estiver montado o kit de subchassi de suporte para bolsas (96780221A).

Notas
Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

Atenção
As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

Desmontagem dos componentes originais

Attenzione
As operazioni mostradas a seguir, se non forem executadas con boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Desmonte o assento (como o indicado no Manual de Uso e Manutenção).

Montagem dos componentes do kit

Importante
Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Acople o encosto para passageiro (1) ao suporte para encosto (2).
Insira os casquilhos (3) na rosca dos relativos parafusos (4).
Introduza os parafusos (4), com os casquilhos (3), no lado traseiro do suporte para encosto (2).
Aperte os parafusos (4) a um binário de aperto de $5 \pm 10\%$ Nm.
Monte o perfil de borracha (6) na sede (A1) do suporte para bolsas (A).
Posicione o subgrupo encosto para passageiro (1) no suporte para bolsas (A) e introduza os 2 parafusos dianteiros (7A).
Posicione a placa (5) na rosca do parafuso (7B).
Posicione a placa (5) com o parafuso (7B) no perfil de borracha (6) e introduza o parafuso (7B) no encosto para passageiro (1).
Aperte primeiro os parafusos (7A) e depois o parafuso (7B) a um binário de aperto de $22 \pm 10\%$ Nm.

Caution
This kit can only be used when pannier subframe kit is also installed (96780221A).

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

Warning
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

Remove the seat (as indicated on the Owner's Manual).

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take adequate measures to avoid damaging the internal components of the engine.

Fit passenger back rest (1) onto its mount (2).
Fit bushes (3) on the thread of screws (4).
Start screws (4), with bushes (3), at the back of back rest mount (2).
Tighten screws (4) to a torque of $5 \pm 10\%$ Nm.
Install rubber block (6) in its seat (A1) on pannier mount (A).
Set passenger back rest sub-assembly (1) on pannier mount (A) and start no. 2 front screws (7A).
Set plate (5) on screw (7B) thread.
Set plate (5) with screw (7B) on rubber block (6) and start screw (7B) on passenger back rest (1).
Tighten screws (7A) and then screw (7B) to a torque of $22 \pm 10\%$ Nm.

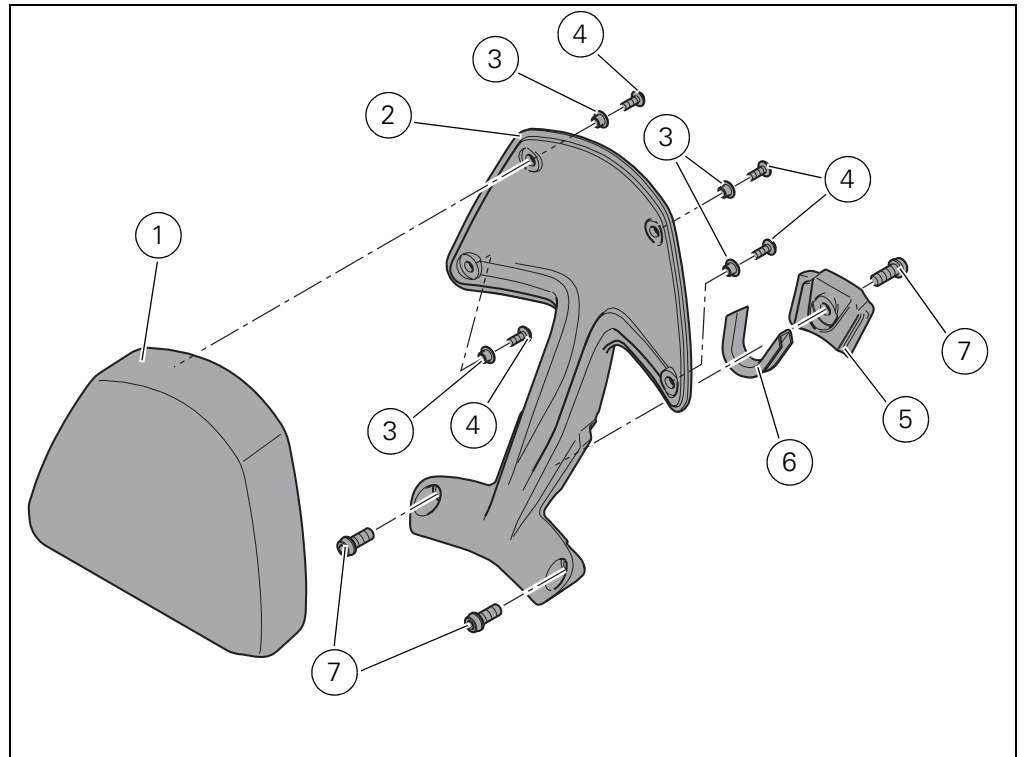


Modelos de referencia: / 参照モデル :

Diavel

Kit respaldo pasajero / パッセンジャーバックレストキット - 96780021A

- 1 Respaldo
- 2 Soporte respaldo
- 3 Separador
- 4 Tornillo especial TBEI M5x14
- 5 Tapón de aluminio
- 6 Muelle parada estribo
- 7 Junta de goma de fijación respaldo
- 8 Tornillo TCEIF M8x20



Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

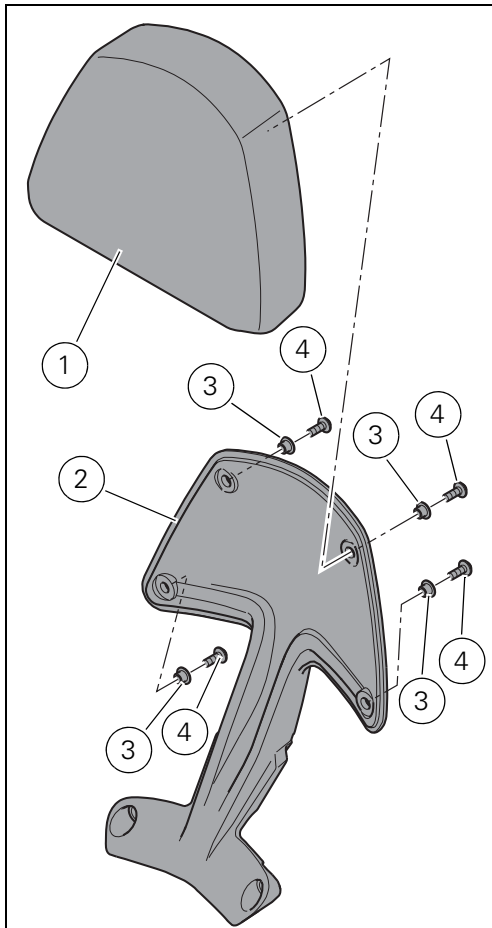
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

- 1 バックレスト
- 2 バックレストマウント
- 3 スペーサー
- 4 スクリュー TBEI M5x14
- 5 アルミニウム製キャップ
- 6 フットペグ固定スプリング
- 7 バックレスト固定ラバー
- 8 スクリュー TCEIF M8x20



Importante
Questo kit è utilizzabile solo se è montato il kit telaio supporto borse (96780221A).

Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Desmontaje componentes originales

Atención
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

Desmontar el asiento (como indicado en el Manual de Uso y Mantenimiento).

Montaje componentes kit

Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Accoppiare lo schienalino passeggero (1) al supporto schienalino (2).

Inserire le boccole (3) sul filetto delle relative viti (4).

Impuntare le viti (4), complete di boccole (3), sul lato posteriore del supporto schienalino (2).

Serrare le viti (4) alla coppia di serraggio $5 \pm 10\%$ Nm.

Montare il profilo in gomma (6) nella sede (A1) del supporto borse (A).

Posizionare il sottogruppo schienalino passeggero (1) sul supporto borse (A) ed impuntare le n. 2 viti anteriori (7A).

Posizionare il piastrino (5) sul filetto della vite (7B).

Posizionare il piastrino (5) completo di vite (7B) sul profilo in gomma (6) ed impuntare la vite (7B) sullo schienalino passeggero (1).

Serrare prima le viti (7A) e poi la vite (7B) alla coppia di serraggio $22 \pm 10\%$ Nm.

重要
このキットは、バッグマウントサブフレームキット (96780221A) が取り付けられている場合のみ使用可能です。

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

オリジナル部品の取り外し

注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

シートを取り外します (オーナーズマニュアルの記載に従ってください)。

キット部品の取り付け

重要
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

パッセンジャーバックレスト (1) をバックレストマウント (2) に取り付けます。ブッシュ (3) を対応するスクリー (4) のスレッドに挿入します。

ブッシュ (3) 付きスクリー (4) をバックレストマウント (2) の後部に差し込みます。

スクリー (4) を $5 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。

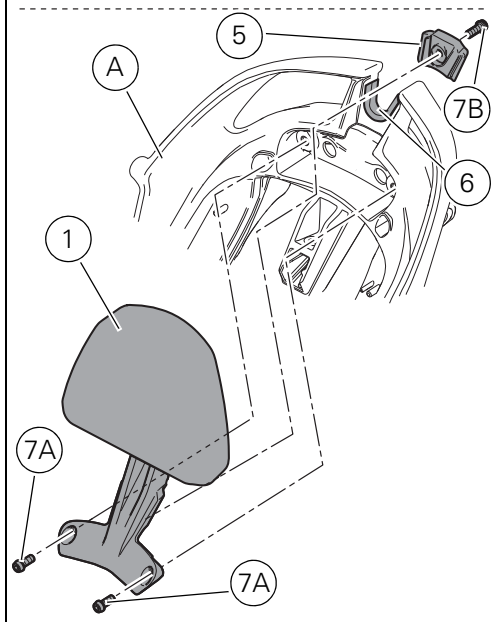
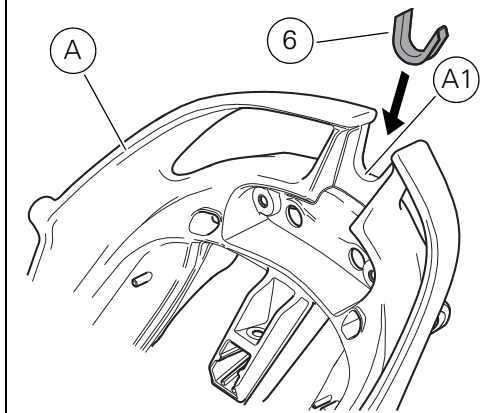
ラバー (6) をバッグマウント (A) の所定の位置 (A1) に取り付けます。

パッセンジャーバックレスト (1) ユニットのバッグマウント (A) に配置し、2本のフロントスクリー (7A) を差し込みます。

プレート (5) をスクリー (7B) のスレッドに配置します。

スクリー (7B) 付きプレート (5) をラバー (6) に配置し、スクリー (7B) をパッセンジャーバックレスト (1) に差し込みます。

まずスクリー (7A) を、その後スクリー (7B) を $22 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。





DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。